

# Работа Вашей Ольги

## ВСЕРОССИЙСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ ПО ЛИТЕРАТУРЕ. 2020–2021 уч. г. ШКОЛЬНЫЙ ЭТАП. 9 КЛАСС

№ задания	1	2	3	4	5	Сумма
Максимальный балл	35	40	10	10	5	100
Балл	30.5	21.5	10.5	10.5	4.5	75.5
Подпись проверяющего	Морь	Морь	Морь	Морь	Морь	Морь

### I. [35 баллов] ПЕРЕВОД С РУССКОГО НА РУССКИЙ.

Текст одного из известных русских стихотворений был переведён компьютером последовательно на несколько языков, а затем обратно на русский. Перед вами отредактированный вариант этого «перевода». Прочитайте его, выполните задания.

*Ураган темной небеса обложил,  
Снеговые столбы завертел-закрутил,  
И, подобно зверям, он рычит,  
И, подобно младенцам, вопит.  
Шевелит черепицу на старенькой крыше  
Так, что валятся части строения вниз,  
И в окошко дубасит бесстыже,  
Как подчас загулявший турист.  
В нашей хижине грустно и очень темно.  
Что печально глядишь ты в глухое окно,  
Молчаливая бабка моя?..*

1. [10 баллов] Узнайте оригинал. Напишите две первые строфы (16 строк) «переведённого» стихотворение в оригинале. Укажите имя автора и название стихотворения.

2. [10 баллов] Отметьте формальные (количество строк, размер) и содержательные отличия «перевода» от оригинала.

Можете начертить таблицу по образцу, чтобы отличия были заметнее.

Оригинал	«Перевод»

3. [15 баллов] Удачен ли оказался «перевод»? Какой текст вам больше понравился? Напишите об этом в 5–7 предложениях. Подтвердите своё мнение примерами.

### II. [40 баллов] ЦЕЛОСТНЫЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА.

Пишите связно, свободно, понятно, доказательно и грамотно. Рекомендуемый объём – 300–350 слов. Указание на объём условно, считать слова не нужно.

**Прозаический текст.**

**Юрий Иосифович Коваль (1938–1995)**

#### ЧАЙНИК

Меня не любит чайник.

Тусклыми латунными глазами целый день следит он за мною из своего угла.



1) Стихотворение А.С. Пушкина.

"Зимний вечер". 105.

2)

Оригинал 12 строк	"Перевод" 11 строк.
4-стопный ямб	4-из-стопный анапест
Перекрёстная рифма	Тарная и перекрёст рифма
Дал не разрушается	"Валится части строчки"
Дал покрыт сосной	Дал покрыт переносцей
"Ветхая лагушка"	"В нашей хижине"
Старушка-паня	"Бабка" сидит в окне
молчит у окна.	
"Это, как пухлик запоздавший"	"Как недчас запоздав- ший турист"

105.

3) Мне кажется, что "перевод" оказал  
ся неудачным, потому что много слов  
не соответствует стилистике ориги-  
нала, например: бабка, турист,  
в оригинале было старушка и пухлик  
запоздавший. В "перевод" будто бы при-  
сутствует современная стихия, сразу  
появляется некое настроение, а в  
оригинале такая грусть "зимний  
вечер" во время метели. Мне больше

всего понравился оригинал стилистическому и "Звонкий вечер".

II

$$85 + 25 = 105$$

Юрий Мосигорович Коваль

"Тайник" Анализ текста

Юрий Мосигорович Коваль - один из известных и любимых детских писателей СССР и России. Он написал множество интересных, юмористических произведений, среди которых "Тайник".

В этом рассказе автор представляет нам тайника, как живое существо и сравнивает его с человеком, переживает все чувства. Также автор рассказывает и про их отношения с тайником. Также мы, как и привык Петрову, стараемся запомнить о намерении, автор ярко описывает настроение и действие самого тайника. Затем автор сравнивает тайника с человеком, но он этого не замечает. Но когда подумает Петрову тайник начал прозваться кинематографом и олицетворяет Петровича. "Тайник веселится, ищет"

се направи во все стороны, приключе-  
ем, негнорубаем и небегно зрехочем"  
А абмор начинаем дунамь, оно же  
герань с максимум наймисам.

Мне понравилась эман романс-  
мический рассказ мей, оно он  
возбуждает приливные знания,  
можно посмеяться.  $55+75+25+55+25=215$

III 1.1. Мухомовский Василий Андреевич  
"Семьяна"

1.2. Александр Емельяев "Тере от уна"

1.3. Терехов Д.С. Луканова "Слово о науку  
Мухомов"

1.4. Д. Гонбузин "Седьмись" 105.

1.5. А.С. Тучкин "Канутоанская герма"

IV 1. Мария Степановна

2. Антон Павлович Терех

3. Василий Андреевич Мухомовский

4. О. Терех 105.

5. Лев Николаевич Степанов

V а) Лев Степанов

б) Иван Степанов

в) Николай Терех

г) Михаил Терехов

д) Александр Тучкин. Итого: 75 баллов. 45.